

Образец перевода с английского языка на русский язык результатов испытания стабильности фармацевтического продукта, фрагмент:

Оригинал:				Перевод:			
1.2 High temperature experiment				1.2 Испытание при воздействии высокой температуры			
The samples are kept at 60 °C for ten days, and taken out in tenth days; The results are in the following table.				Образцы выдерживали при 60°C в течение 10 суток, и извлекали через 10 суток. Результаты приведены в следующей таблице.			
High temperature (60 °C) test results				Результаты испытания при воздействии высокой температуры (60°C)			
Time (day)		initial	10 day	Время (сутки)		Начало испытания	через 10 суток
Test item				Исследуемый показатель			
Description		White, odorless, crystalline powder, having a bitter taste.	White, odorless, crystalline powder, having a bitter taste.	Качественная характеристика		Белый кристаллический порошок без запаха, с горьким привкусом.	Белый кристаллический порошок без запаха, с горьким привкусом.
Solubility		Freely soluble in water and in alcohol; slightly soluble in chloroform; very slightly soluble in acetone; practically insoluble in ether.	Freely soluble in water and in alcohol; slightly soluble in chloroform; very slightly soluble in acetone; practically insoluble in ether.	Растворимость		Хорошо растворим в воде и спирте, мало растворим в хлороформе, очень мало растворим в ацетоне, практически нерастворим в эфире.	Хорошо растворим в воде и спирте, мало растворим в хлороформе, очень мало растворим в ацетоне, практически нерастворим в эфире.
Melting range (°C)		167.0-168.0	167.5-168.5	Интервал температуры плавления, °C		167,0-168,0	167,5-168,5
Loss on drying (%)		0.18	0.18	Потеря в массе при высушивании, %		0,18	0,18
Related substances by HPLC (% Area)	impurity A (%)	0.005	0.006	Сопутствующие примеси методом ВЭЖХ, % площади	примесь А, %	0,005	0,006
	Any other impurity (%)	Max impurity 0.07	Max impurity 0.06		любая другая примесь, %	Примесь с максимальным содержанием 0,07	Примесь с максимальным содержанием 0,06
	Total of Any other impurity (%)	0.18	0.16		сумма любых других примесей, %	0,18	0,16
Assay %		99.56	99.65	Содержание основного вещества, %		99,56	99,65
The test results indicate that the sample kept at 60 °C for ten days have no significant change compared with that of initial time.				Результаты испытания показывают, что образец, выдержанный при 60°C в течение 10 суток, не демонстрирует значительных изменений по сравнению со своим состоянием на начало испытания.			

#